

количество студентов с низким уровнем сформированности этих умений в экспериментальной группе.

По третьему критерию на контрольном этапе эксперимента определялся также характер сформированности у студентов профессионально необходимых качеств. Как установлено, количество иностранных студентов, которые демонстрировали устойчивые профессионально необходимые качества, в экспериментальной группе увеличилось на 10,2%, а в контрольной – только на 3,8%. В свою очередь, количество иностранных студентов, в которых эти качества почти не проявлялись, в экспериментальной группе уменьшилась на 19,3%, а в контрольной – только на 4,0%. Стоит также заметить, что на контрольном этапе эксперимента возросло количество студентов с адекватной самооценкой определенных качеств, а именно: в экспериментальной группе – на 21,9% студентов, а в контрольной – на 7,4% студентов.

Таким образом, можно подытожить, что по всем определенным критериям и показателям в экспериментальной группе наблюдалась более интенсивная положительная динамика в состоянии сформированности профессиональной культуры у иностранных студентов, чем в контрольной группе. Можно сделать, что определенные условия обеспечения педагогического сопровождения профессионального самовоспитания иностранных студентов в технических вузах способствуют успешному формированию их профессиональной культуры.

Список источников:

1. Дубинко Н.А. Диагностика инварианта профессионально принципиальных качеств руководителя / Н.А. Дубинко. – Режим доступа: [http://www.pac.by/dfiles/001265\\_632035\\_9.pdf](http://www.pac.by/dfiles/001265_632035_9.pdf).
2. Красили А.И. Психологическое консультирование: проблемы, технологии / А.И. Красило. – М., 2007. – 504 с.
3. Методика диагностики интеллектуальных качеств руководителя / Сост. Е.М. Борисова, П. Логиновой, М.О.Мдиваны. – Режим доступа: [http://azps.ru/tests/tests3\\_iqmanag.html](http://azps.ru/tests/tests3_iqmanag.html).
4. Фетискин Н.П. Социально-психологическая диагностика развития личности и малых групп / Н.П. Фетискин, В. В. Козлов, Г. М. Мануйлов. – М., 2002. – С. 360-362
5. Энциклопедия практического самопознания / Сост. А.И. Красило. – М., 1994. – 402 с.

## **Место глагольной лексики в терминологических словарях**

***Гриднева В.Н.***

*доцент кафедры русского языка, психологии и педагогики*

*Воронежского лесотехнического университета имени Г.Ф.Морозова*

*г. Воронеж, Россия*

Иностранные студенты ВГЛТУ используют учебники и учебные пособия по дисциплинам профилирующих кафедр университета. Эти учебные тексты, являясь разновидностью научного стиля, содержат общеупотребительную лексику и терминологию, освоение которых предполагает овладение умениями чтения и понимания текста по специальности. Поэтому создание книг для чтения и учебных терминологических словарей составляет одну из важнейших задач в области повышения качества преподавания русского языка иностранным учащимся отраслевых вузов.

Глагольная лексика специальных текстов не получила ещё лексикографического описания, так как созданные терминологические словари и отраслевые энциклопедии фиксируют в основном термины-существительные. Например, в «Фитопатологическом словаре-справочнике» указываются имена существительные: копуляция, кустистость, мумификация, одревеснение, опробковение, опрыскивание, опыливание, перезимовка, увядание, усыхание и так далее.

Имеется серия словарей с лесохозяйственной терминологией: Словарь-справочник энтомолога, Словарь терминов и понятий, связанных с охраной живой природы, Фитопатологический словарь-справочник и другие. Однако эти словари содержат только термины-существительные. Не встречаются глаголы и в Лесной энциклопедии. Так, в Лесной энциклопедии нет глагола антисептировать, а есть словосочетание антисептирование древесины – «обработка поверхности древесины антисептиками» / химическими веществами, защищающими древесину от разрушения грибами, насекомыми /. В вузовском учебнике «Лесная энтомология» встречается глагол антисептировать: «Наиболее ответственные части деревянных конструкций антисептируют методом глубокой пропитки пастами или суперобмазками, защищающими древесину на многие годы».

Отглагольные существительные приводятся в статье, заглавным словом которой является глагол. Отсылочные статьи указывают значение глагола, когда он мотивирует значение существительного; тогда же, когда значения существительного и глагола разошлись, они толкуются самостоятельно.

Такая лексикографическая практика опирается на лексикологическое учение о субстантивности термина и наблюдение над именным характером научного стиля. Можно сказать, «Лесоводы производят опрыскивание кустарника» / и «Лесоводы опрыскивают кустарники». Считается, что фраза с глаголом терминологического значения является разговорной, но современные учебные тексты глагольную «разговорность» усвоили весьма прочно.

Глагол анастомозировать и существительное анастомоз отсутствуют в Словаре. В учебнике «Ботаника» встречается предложение «Тяжи склеренхимы / лубяные волокна / разъединены сердцевидными лучами, но всё же анастомозируют между собой мостиками». Значение производящего существительного объясняется так: «Вегетативное тело большинства грибов состоит из тонких простых или разветвлённых нитей – гиф. Нередко наблюдается образование анастомозов – соединительных «мостиков» между соседними гифами».

Глагольная терминологическая лексика находит отражение в переводных и толковых словарях. Так, В Словаре русского языка в 4-х томах (МАС) мы находим: окорить– сов., перех. (несов. окорять). Спец. Очистить от коры. Оуклиться – сов. (несов. оукливаться). Зоол. превратиться из личинки в куколку. Копулировать – сов. и несов. Биол. Слиться (сливаться) попарно (о низших организмах). Отпочковаться сов. Биол. Отделиться почкованием (о растениях и некоторых низших животных). Подсекать – несов. к подсечь. Подсечь – сов., перех. С. – х., лес. Вырубкой очистить в лесу место под пашню. Спариться – сов. (несов. спариваться). С.-х. Сойтись для

случки (о самце и самке); случиться. Стратифицировать – сов. и несов., спец. Произвести стратификацию. Стратифицировать – сов. и несов. спец. Произвести стратификацию. Ферментировать – сов. и несов. Находиться в состоянии ферментации и т.д.

В «Немецко-русском словаре по лесному хозяйству, лесной и деревообрабатывающей промышленности», содержащем терминологию, отобранную из многих научных трудов и учебников, из специальной периодической литературы, из новейших толковых словарей и лексиконов, изданных в странах немецкого языка, помимо терминов-существительных, мы находим и термины-глаголы: abbocken – снимать кору, окорять; okuliren – окулировать; bespritzen – опрыскивать; bestauben – опылять; опыливать.

Действительно, для выражения действия мы можем употреблять и глаголы и отглагольные существительные, например: окорить и окорка, окукливаться и окукливание, дисковать и дискование, запахивать и запахивание, копулировать и копулировка, окулировать и окулировка, абсорбировать и абсорбирование, адсорбировать и адсорбция, омолаживаться и омоложение, ослизниться и ослизнение, вегетировать и вегетация, ветвиться и ветвление, коагулировать и коагуляция.

Глагольная терминологическая лексика встречается реже именной, но сам факт наличия терминологических значений и глаголов-терминов не подлежит сомнению. Поэтому глаголы-термины должны найти своё отражение в учебных терминологических словарях для иностранных студентов. При определении глагола-термина необходимо опираться на специальные тексты.

Список источников:

1. Дьякова, Г. Фитопатологический словарь-справочник русско-англо-немецко-французский / Г.А. Дьякова. – М.: Наука, 1969. – 459 с.
2. Лесная энциклопедия. В 2-х тт. Т.1 Абелия-Лимон Под общ. ред. Г.И. Воробьёва. – М.: Советская энциклопедия, 1985. – 563 с.
3. Реймерс, Н. Словарь терминов и понятий, связанных с охраной живой природы / Н.Ф. Реймерс, А.В. Яблоков. – М.: Наука, 1982. – 143 с.
4. Словарь-справочник энтомолога / Под общ. Ред С.П. Белошапкина. – М., 1992. – 334 с.

## **Формирование грамматических навыков говорения у иностранных студентов начального этапа обучения**

**Гура В.А.**

*старший преподаватель кафедры филологии*

*Харьковского национального автомобильно-дорожного университета*

*г. Харьков, Украина*

Формирование у иностранных студентов гибких и прочных навыков грамматического оформления высказывания является необходимым условием развития творческих умений во всех видах речевой деятельности.

Под *речевым грамматическим навыком* понимается навык «спонтанного, автоматизированного и целостного употребления грамматических средств языка в соответствии с ситуацией общения и коммуникативными целями говорящего» [5:13];